

## Hako'ara vs Hake'ara: chataf kamats vs sheva na

In some verses of tanach our books show a chataf kamats where most (all?) other books show a sheva na (there may be more):

אצלנו	וְנִזְרְעָה זָרַע	במדבר ה, כח :	וְנִזְרְעָה זָרַע
אצלנו	הַקְּעָרָה הָאֶחָת	במדבר ז, פה :	הַקְּעָרָה הָאֶחָת
אצלנו	וְנִקְרְאָה בְּשֵׁם	אסתר ב, יד :	וְנִקְרְאָה בְּשֵׁם

Some people believe this is a printing error, but is not, as we will demonstrate.

The list below shows Bamidbar 7, 85 in seven different books, printed in Amsterdam over a period of about 250 years. All have hako'ara with with a chataf kamats and not the usual hake'ara with a sheva na.

1. chumash da Silva Mendes (1726)
2. chumash Piza (1767)
3. tefilot da Silva Mendes (1771) page 137
4. tefillot klol pe Montezinos (1842) page 108
5. tefillot Mulder (1857) page 122
6. tefillot kol pe (1928) page 190
7. tefillot kol pe (1950/1993) page 172

One may assume that our Chachamim would have corrected this and not had let seven printers repeat the same mistake.

Evidence that this exception did exist in Spain can be found in Minchat Shai (also quoted as Komets Minchat Shai in Tikun Simaniem pag 161):

... בגיליון אחד מספרי ספרד נכתב בצידי ספרים אחרים הקערה בחטף קמץ גם במקרא גדולה יש הערה מזה החילוף ....

**דנותא : (פרה) הקערה האחת • גיליון אחד מספרי ספרד  
נכתב צלדו ספרים אחרים הקערה בחטף קמץ גם במקרא גדולה  
יש הערה מזה החילוף חזל • בספרים שלנו הקו"ף נשוא לצדו וכן**

Hochmat Shelomo doesn't bring these exceptions, probably because this is how it is printed in the Piza chumash, which is our "golden standard".

---

Minchat Shai for all three exceptions can be found online and also in Tikun Simaniem (pages 157, 160 & 367)

Nizro'a

<http://www.hebrewbooks.org/pdfpager.aspx?req=14036&st=&pgnum=60>

Hako'ara

<http://www.hebrewbooks.org/pdfpager.aspx?req=14036&st=&pgnum=61>

Nikro'ah

<http://www.hebrewbooks.org/pdfpager.aspx?req=14036&st=&pgnum=97>